Wohnkolonie Wilerfeld, Olten = Lotissement de Wilerfeld, Olten = The quarter of suburbian houses Wilerfeld, Olten, Switzerland

Autor(en): **Cramer, E.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **3 (1964)**

Heft 4

PDF erstellt am: **03.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-131911

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

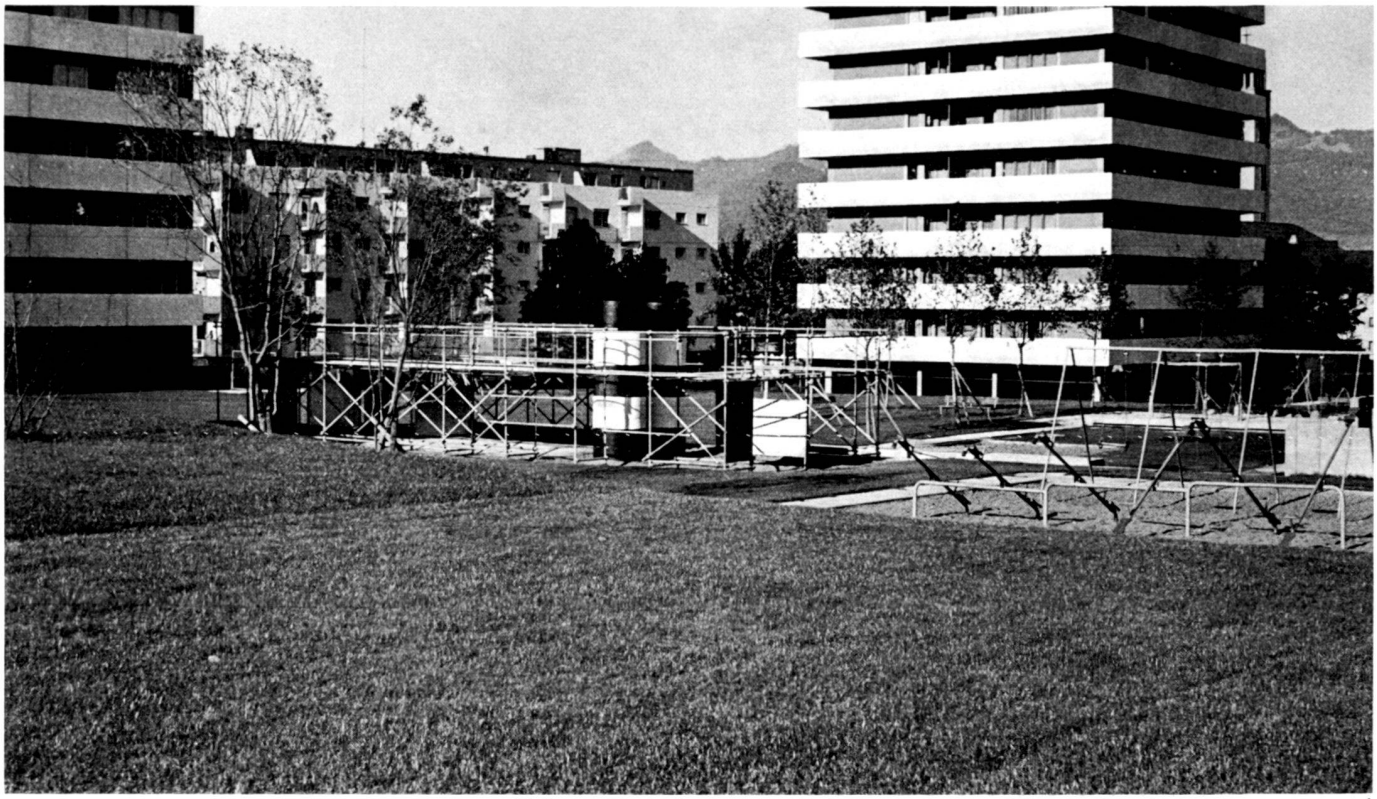
Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Wohnkolonie Wilerfeld, Olten

Lotissement de Wilerfeld, Olten

The quarter of suburbian houses Wilerfeld, Olten, Switzerland



1

E. Cramer, Gartenarchitekt BSG, Zürich

Inmitten dieser Wohnkolonie liegt eine unterirdische Garage, deren Luftschächte irgendwie in die Umgebung eingeordnet werden mussten. Sie wurden als Kamine ausgebildet und in ein Rohrgestell eingeordnet, das in vielfacher Weise als Spielelement verwendet werden kann: als Klettergestell, als Sudelwand, zum Fangspiel usw. Mit verschiedenen anderen bekannten Spielgeräten, Schaukeln, Wippen, Sandhaufen usw. wurde versucht eine Kombination zu schaffen, die auch formal und der Grösse nach im Stande ist, sich gegenüber den grossen Blockbauten zu behaupten. Diese Bemühungen werden in späteren Jahren von der vorerst noch nicht genügend in Erscheinung tretenden Pflanzung unterstützt.

E. Cramer, architecte paysagiste BSG, Zurich

Il s'agissait ici de trouver le moyen d'intégrer d'une manière ou d'une autre les bouches d'aération émergeant d'un garage souterrain situé au milieu de ce lotissement. Conçues sous la forme de cheminées, elle sont encadrées par une armature tubulaire permettant aux enfants de grimper, de jouer à cache-cache, etc. On y a inséré des parois sur lesquelles ils peuvent dessiner ou gribouiller. En outre, on a tenté à l'aide de divers agrès traditionnels, de balançoires, de tape-culs, de carrés de sable, etc. de créer un ensemble tenant compte tant par ses formes que par son importance de l'architecture et des dimensions des bâtiments auxquels ils appartiennent. Cet effort d'harmonisation sera encore mieux mis en valeur lorsque, d'ici quelques années, la végétation se sera développée.

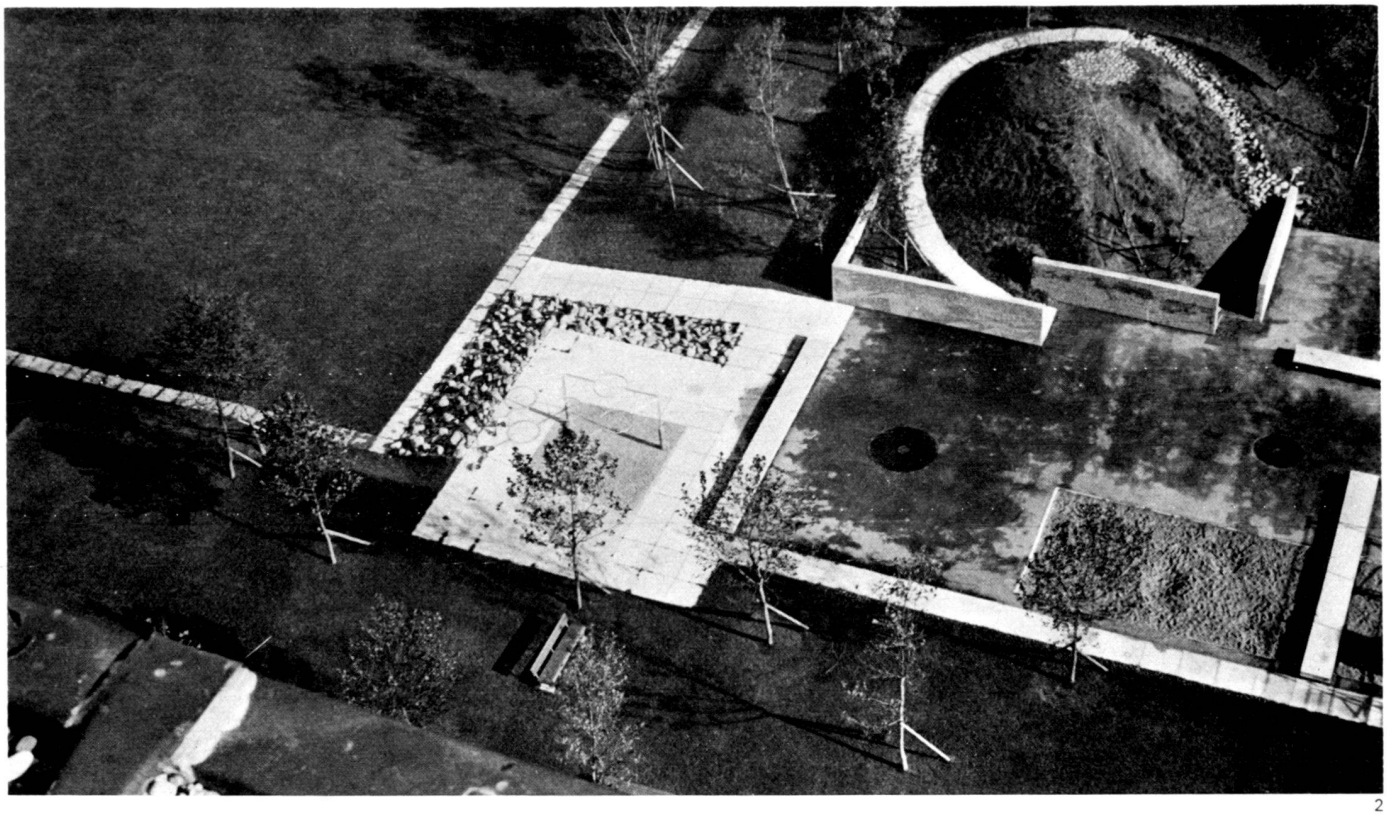
E. Cramer, Garden Architect BSG, Zurich

In midst of this suburbian quarter lies a subterranean garage with ventilating shafts which somehow had to be fitted into the surroundings. They were encompassed by a tubular scaffold which can serve as a playing implement in many ways, e. g. for climbing, catching a. s. o. Together with other equipment such as seesaws, swings etc. and a sandheap a combination was attempted which in shape and size could form a counterpart to the large blocks of flats standing opposite. These endeavours will be supported by plantings which do not yet come to view but will adorn the place within a few years.

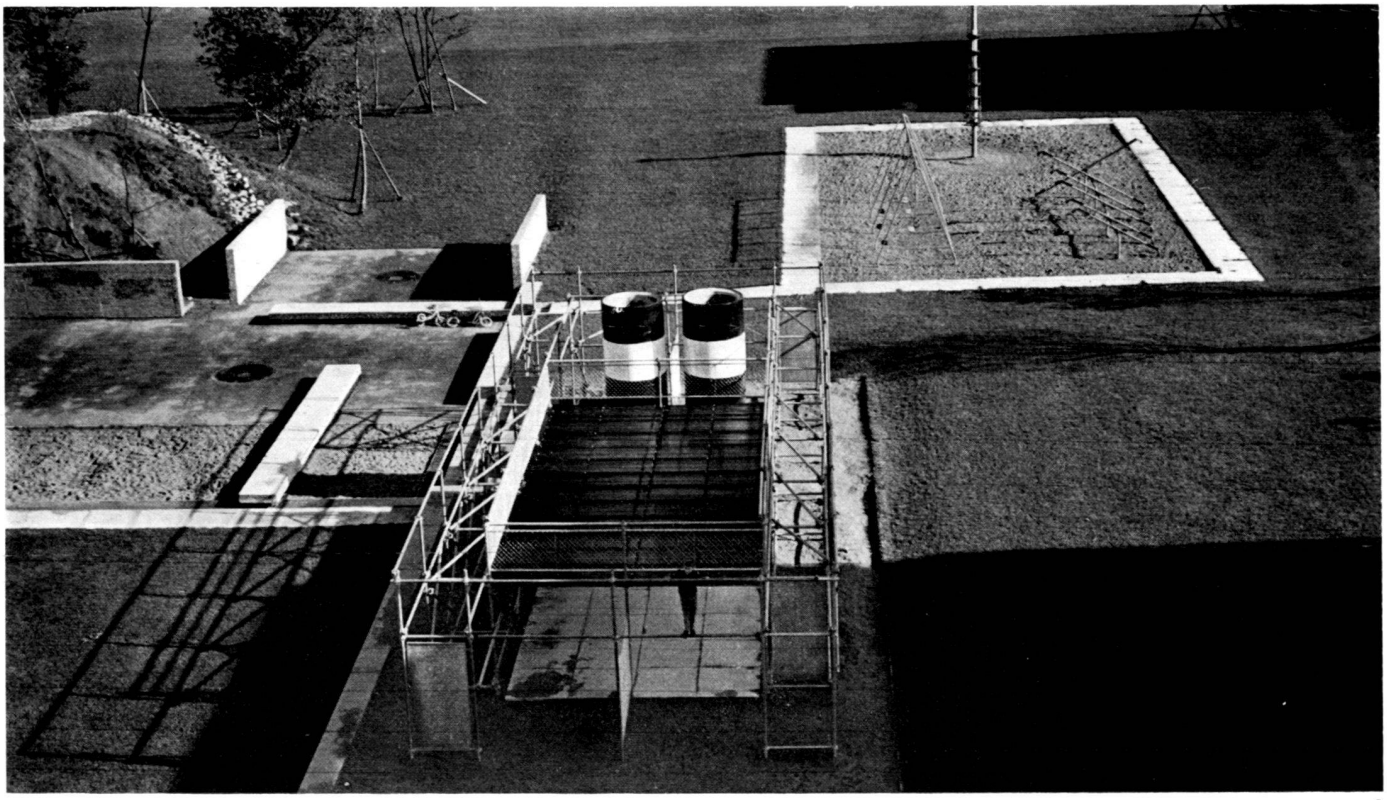
1
Die Entlüftungskamine der unterirdischen Garage bestimmten den Platz für die Spielgeräte inmitten der grossen Wohnblöcke im Wilerfeld
2
Auf dem hellen Platz die Dusche, daneben der Spielplatz mit Hartbelag und Sandhaufen, hinter den Platzwänden der Spielhügel mit den Bergpfaden
3
Von links nach rechts der Spielhügel, davor der Sandspielplatz, dann das Klettergestell mit Sudelwänden und Schutzdach um die Entlüftungsschächte; Schaukeln, Rundlauf und Wippen in einem grossen Sandplatz

1
Les cheminées d'aérage du garage souterrain ont déterminé l'emplacement des agrès pour enfants au sein des grands blocs d'habitation
2
Sur la place claire, la douche, à côté la place de jeux à sol dur et le tas de sable. Derrière les murs entourant la place, le monticule destiné au jeux, avec ses sentiers
3
De gauche à droite: le monticule pour les enfants. Devant, la place à sable, plus loin, l'engin à grimper avec les murs que les enfants peuvent barbouiller à leur gré, toit de protection autour des puits d'aérage; balançoires et pas de géant sur une grande place à sable

1
The ventilating shafts from the subterranean garage mark the spot for playing implements in midst of the large blocks of flats at Wilerfeld
2
On this open space there is a shower-bath, next to it the playground with hard surface and a sand-heap, and behind the walls there is a playing hill with mountain paths
3
From left to right we see the playing hill, in front of it the sand-heap, the climbing scaffold, a sheltering roof and the ventilating shafts; seesaws, swings, etc. on sand ground



2

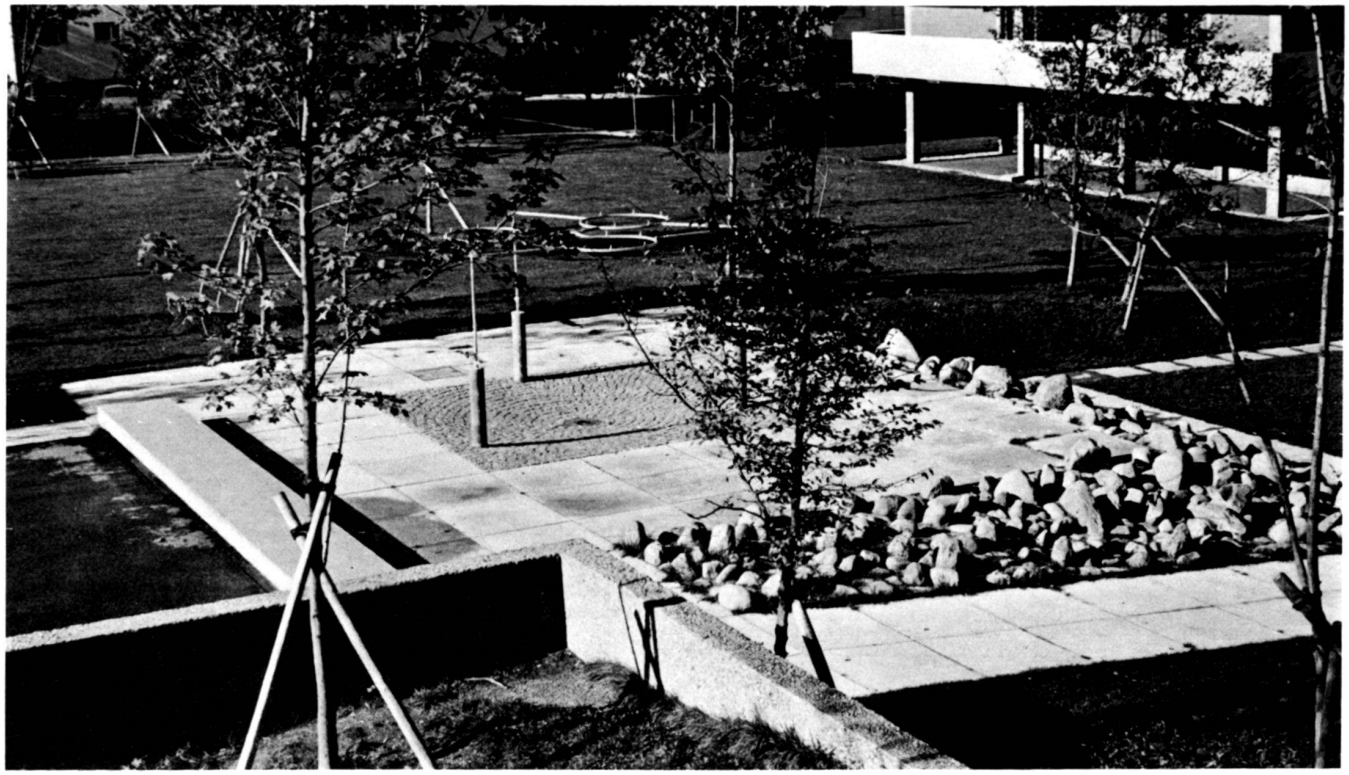


3

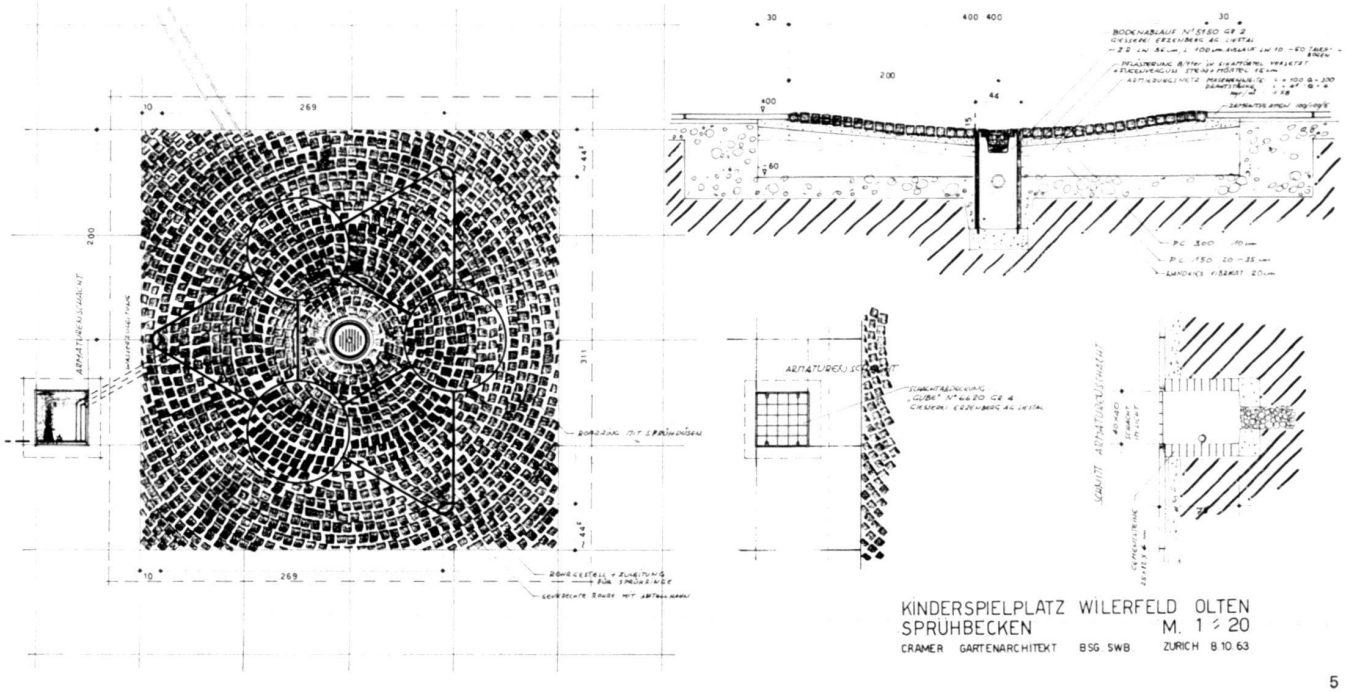
4
Die Duschanlage
5
Detailplan zur Duschanlage

4
Les douches
5
Plan pour les douches

4
The shower-bath
5
Design of the shower-bath



4

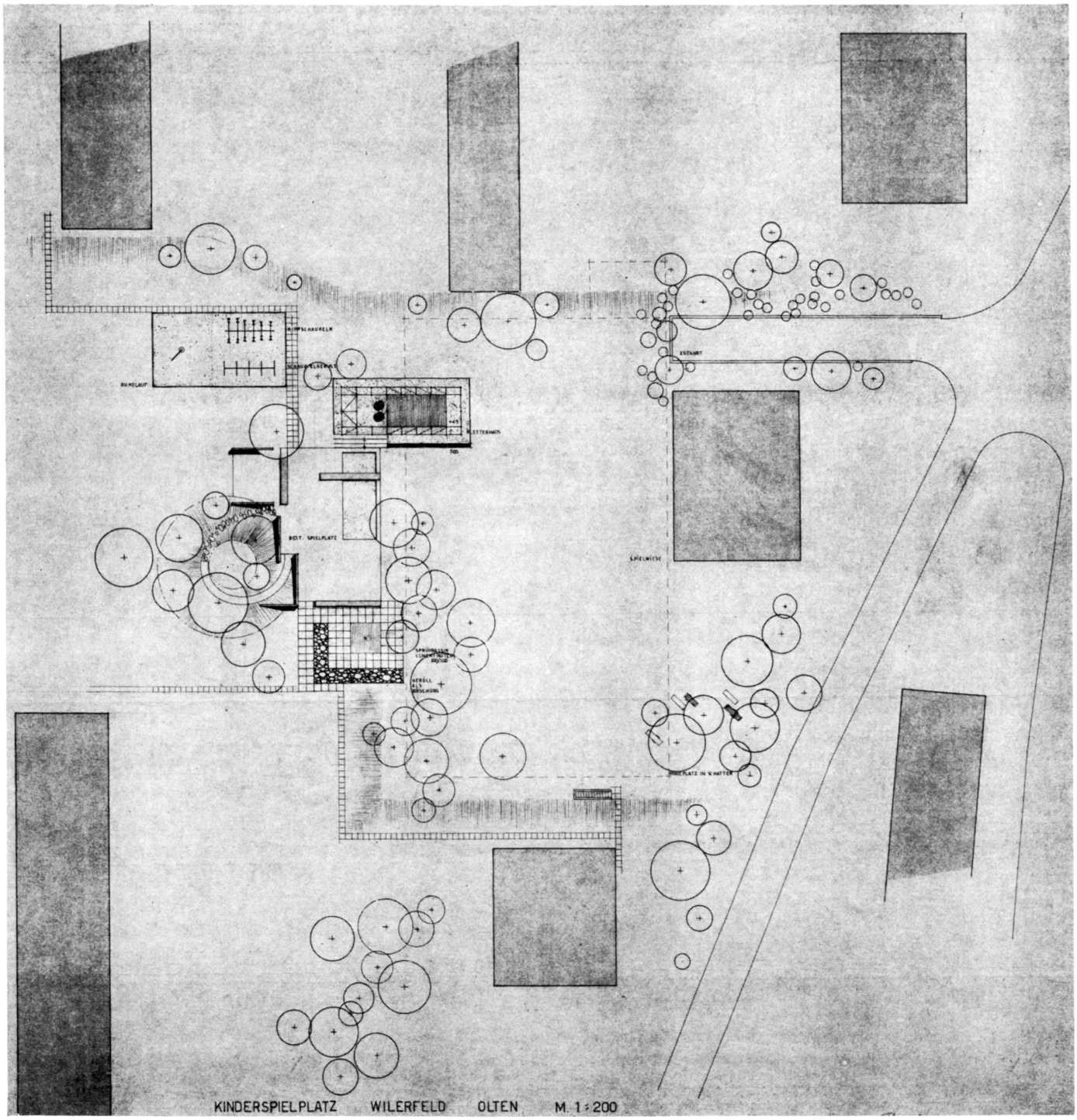


5

6
Kinderspielplatz im Wilerfeld, Olten

6
Terrain de jeux au Wilerfeld à Olten

6
Playground Wilerfeld, Olten

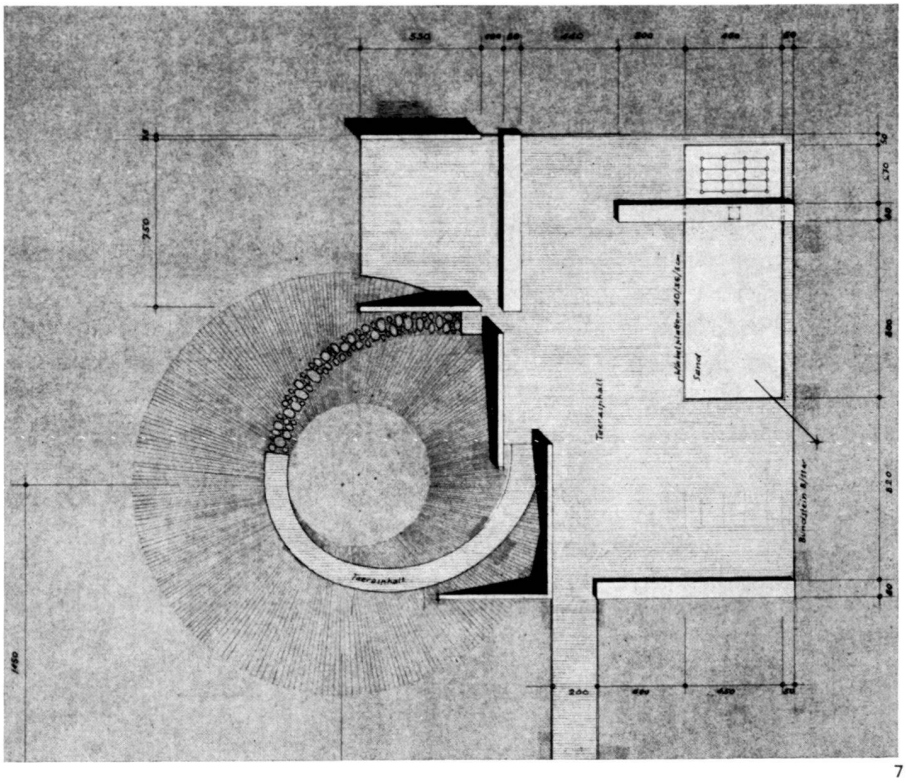


6

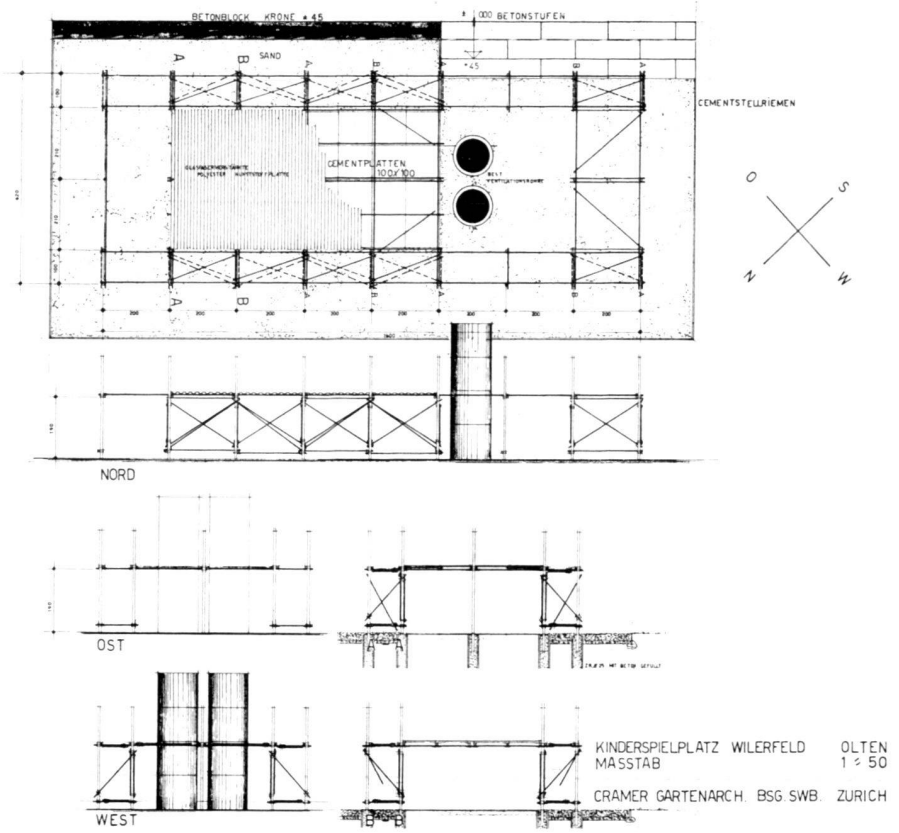
7
Detailplan zum Spielhügel und Sandspielplatz
8
Detailplan zum Klettergestell

7
Plan de détail pour la petite colline et la sablière
8
Plan de détail pour le portique de gymnase

7
Details of the mound and the sand-playground
8
Design of the tubular scaffold



7



8